



Angélica Infante-Green  
Commissioner

State of Rhode Island  
DEPARTMENT OF ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION  
Shepard Building  
255 Westminster Street  
Providence, Rhode Island 02903-3400

Portuguese Translation

## **Secções do Regulamento do Aluno Multilíngue (MLL) e Síntese das Alterações**

O Departamento de Ensino Básico e Secundário de Rhode Island, conforme aprovado pelo Conselho de Ensino Básico e Secundário, está a propor alterações aos Regulamentos que regem o ensino de alunos multilíngues (200-RICR-20-30-3). Os regulamentos foram atualizados pela última vez em 2007, e atualmente não estão de acordo com as mudanças na Lei de Todos os Alunos com Sucesso (ESSA), com os requisitos legais atuais nem incorporam as melhores práticas reconhecidas nacionalmente. Segue-se um quadro recapitulativo das principais alterações aos regulamentos propostos. As alterações propostas estão em consonância com o [projeto de Rhode Island para o sucesso do MLL](#) e o [Plano Estratégico](#)

<b>Secção dos Regulamentos</b>	<b>Tópico-chave</b>	<b>Alteração proposta</b>	<b>Porque é que a alteração proposta é importante</b>
3.1 Introdução e autoridade	Ensino do MLL em todo o país	Proposta de alargamento da utilização das línguas dos parceiros.  Removida dos regulamentos a referência específica ao nome das normas. Estas normas foram aprovadas pelo Estado através do mesmo processo que todas as outras normas académicas.  Mudança de Aprendiz de Língua Inglesa (ELL) para Aprendiz Multilíngue (MLL) (esta mudança aparece em todo o documento).	Reforça uma abordagem baseada em recursos para a utilização da língua no ensino, que considera a língua materna do MLL como fundamental para o sucesso da aprendizagem do aluno.  Como as normas são atualizadas ao longo do tempo, a futura adoção de normas evitará a necessidade de abrir revisões para os Regulamentos MLL completos.
3.2.A.1 Definições de alunos e pais	Definição de aluno e de pai	Definições atualizadas e adicionadas.  Removida a linguagem sobre a identificação de variedades da língua inglesa.	Alinhados com as orientações federais.  Atualizados para abordar os alunos e as línguas com uma abordagem baseada em recursos.
3.2.A.2 Definições de termos administrativos	Definição da terminologia	Incluiu termos e definições adicionais para adequar os Regulamentos à linguagem atual de apoio aos MLLs, definiu o termo “período” como	Terminologia atualizada para uso corrente e novos termos integrados.

	utilizada no regulamento	equivalente a pelo menos quarenta e cinco (45) minutos consecutivos de instrução.  Transferiu as definições de Inquérito sobre a Língua Materna, Língua Materna ou Nativa e Competência Cultural e Capacidade de Resposta para outras secções.	Adicionada a especificação da terminologia para clarificar a interpretação a nível estatal e apoiar a implementação.
3.2.A.3 Definições de categorização da Entidade de Ensino Local (LEA)	Categorização das Instituições Locais de Educação (LEAs)	Expandiu as categorias de LEA de baixa e alta incidência para baixa, média e alta incidência. Atualizou a forma como a incidência é determinada de mais/menos de 150 alunos MLL para o número total de MLLs e/ou a percentagem de MLLs da população total de alunos da LEA.	Esclareceu as funções e os requisitos para cada função e alinou os termos com outros regulamentos.
3.2.A.4 Definições de pessoal	LIEP - Incluindo definições dedicadas e integradas	Analizou as definições de administrador, avaliador, treinador, coordenador, professor, paraprofissional, ligação à família e conselheiro de orientação de MLL.  Apresentou uma lista de nomes de certificação e extensões de certificação pertinentes para as funções.	Esclareceu as funções e os requisitos para cada função e alinou os termos com outros regulamentos.  A lista de nomes de certificação será então alinhada com os Regulamentos de Certificação propostos para outros requisitos.
3.2.A.5 LIEP– Including Dedicated & Integrated Definitions	Definição e componentes do Programa Educativo de Ensino de Línguas (LIEP)	A lista de denominações de certificação será então alinhada com os regulamentos de certificação propostos para outros requisitos.	Alinhado com os regulamentos e orientações federais, bem como com a investigação atual e as melhores práticas. Eleva o design instrucional para apoiar mais eficazmente os MLLs.
3.2.A.6 Modelos de programas de ensino - Educação bilingue e definições baseadas no conteúdo	Modelos de programas para o ensino de alunos multilíngues	Organizou a estrutura dos modelos de programas no âmbito dos LIEP, simplificando a organização dos modelos de programas em duas abordagens: Educação Bilingue e Educação Baseada em Conteúdos.  Alterou o nome e reformulou a definição de “Instrução de conteúdos protegidos” para “Instrução baseada em conteúdos”.	Alinhado com a orientação federal, pesquisa atual e melhores práticas. Abordagens instrucionais simplificadas e modelos de programa claramente definidos para permitir uma experiência consistente do aluno em qualquer distrito do estado e para que o RIDE ofereça assistência direcionada aos LEAs.

Telefone (401)222-4600 Fax (401)222-6178 TTY (800)745-5555 Voz (800)745-6575 Website: [www.ride.ri.gov](http://www.ride.ri.gov)

O Conselho de Educação de R.I. não discrimina com base na idade, sexo, orientação sexual, identidade/expressão de género, raça, cor, religião, nacionalidade ou deficiência.

		<p>Adicionadas e/ou revistas as seguintes definições de modelo de programa: Língua Dupla Unidirecional, Língua Dupla Bidirecional, Educação Bilingue Transitória, Educação Bilingue Transitória para Alunos com Educação Formal Limitada e/ou Interrompida, Instrução Baseada em Conteúdos para Recém-chegados e Instrução Baseada em Conteúdos para Alunos com Educação Formal Limitada e/ou Interrompida.</p> <p>Removidos os modelos de programas de inglês como segunda língua e de ensino colaborativo de ESL.</p>	
3.2.A.7 Avaliação das definições de MLLs	Nome da avaliação para MLLs	Removida a referência específica a fornecedores de avaliações e nomes de avaliações.	À medida que as avaliações são atualizadas ao longo do tempo, as alterações futuras evitarão a necessidade de abrir revisões ao Regulamento MLL completo quando as avaliações forem alteradas.
3.2.A.8 Definições de aprendizagem profissional	Requisitos de aprendizagem profissional para educadores e administradores que trabalham com MLLs	Adicionada uma nova seção sobre aprendizagem profissional com definições de competências MLL, expectativas de sensibilização e expectativas de proficiência.	Alinhado com o princípio da responsabilidade partilhada do Plano Estratégico MLL, com o Objetivo 2 Capacidade dos Educadores e Administradores no Plano Estratégico MLL e com os requisitos federais. Oferece requisitos para que os educadores apoiem efetivamente as MLLs.
3.3 Identificação da língua de todos os potenciais MLLs	Processo de identificação de potenciais MLLs	Adicionada especificidade sobre o processo e os passos a seguir pelas LEAs.	Alinhado com os regulamentos e orientações federais.
3.4 Avaliação inicial para colocação no programa	Utilização da avaliação para identificar e colocar os alunos MLL	Removido o nome específico da avaliação, acrescentada a especificação do alinhamento com as Normas de Proficiência em Língua Inglesa aprovadas pelo Estado.	À medida que as avaliações forem sendo atualizadas ao longo do tempo, as futuras alterações evitarão a necessidade de abrir revisões ao Regulamento MLL completo.

3.5 Normas do programa	Normas para orientar o alinhamento dos programas linguísticos	<p>Acrescentou mais especificações e reformulou a linguagem.</p> <p>Enquadrar a aprendizagem dos alunos na obtenção simultânea de proficiência linguística e de conteúdos acadêmicos.</p> <p>Incentivou a utilização da língua materna/nativa para fins de aprendizagem.</p> <p>Acrescentou um Sistema de Apoio Múltiplo cultural e linguisticamente adequado.</p>	Alinhado com os regulamentos e orientações federais.
3.6 Normas de colocação de alunos	Normas para orientar a colocação dos alunos	<p>A redação foi revista para incluir especificações sobre o processo e a prática.</p> <p>Acrescentou a análise do Inquérito à Língua Materna e a análise das transcrições ao processo que informa a colocação do aluno.</p> <p>Reforçou o requisito federal de acesso à língua para pais e encarregados de educação.</p>	Alinhado com os regulamentos e orientações federais.
3.7 Direitos do aluno com dupla identificação	Responsabilidades da LEA relativamente aos alunos com capacidades diferentes	Adicionada linguagem para orientar as LEAs na avaliação e colocação de alunos duplamente identificados.	Alinhado com os requisitos do Departamento de Educação dos EUA para esclarecer que os alunos duplamente identificados recebem instrução de MLL e de Educação Especial.
3.8 Requisitos de tempo	Requisitos mínimos de tempo de instrução para o desenvolvimento da língua inglesa	<p>Acrescentou um calendário de implementação com esclarecimentos sobre o período intercalar e a implementação total.</p> <p>Reviu a composição dos períodos mínimos em ELD Dedicado e Instrução Integrada, diferenciados por nível de proficiência do aluno.</p> <p>Esclareceu o requisito de um período dedicado ao ELD todos os dias com um professor devidamente certificado. A instrução ELD dedicada é ainda reforçada pela Instrução de</p>	<p>Considerou a implementação escalonada nas LEAs.</p> <p>Alinhado com os regulamentos e orientações federais e com as melhores práticas atuais para a conceção do programa do Aluno Multilíngue.</p>

		<p>Conteúdo Integrado fornecida por um professor devidamente certificado.</p> <p>O número de aulas de MLL exigidas por um professor devidamente certificado permanece inalterado em relação aos regulamentos atuais, a mudança está na especificação de como as aulas de MLL são ministradas.</p> <p>Removido o requisito e substituído por recomendação para instrução MLL para alunos nos níveis de proficiência “<i>Bridging</i>” e “<i>Reaching</i>”.</p> <p>Adicionada a orientação RIDE e as isenções baseadas no desempenho.</p>	
<b>Antigo 3.9</b> Coordenação com outros requisitos	Coordenação com os requisitos federais e os prazos de avaliação dos alunos	Eliminação da linguagem regulamentar.	Alinhado com os regulamentos e orientações federais.
3.9 Dimensão das turmas	Tamanho das turmas e rácio entre professores e alunos	Revisão ligeira da terminologia.	Termos atualizados para refletir as melhores práticas atuais.
3.10 Modelos de programas de ensino	Modelos de programas aprovados em Rhode Island.	Simplificação da lista de modelos de programas em duas abordagens: Educação Bilingue e Educação Baseada em Conteúdos. Removida a linguagem de escolha de componentes de modelos de programas.	Alinhado com a Secção 3.2.A destes regulamentos, orientação federal, investigação atual e melhores práticas.
3.11 Administradores de MLL e requisitos de pessoal	Requisitos de pessoal diferenciados por categorização LEA	<p>Revisto o requisito de administrador MLL por categorização LEA.</p> <p>Adicionadas recomendações para professores de MLL, treinadores, conselheiros escolares e ligações entre a escola e a comunidade, de acordo com a categorização da LEA.</p>	Garantiu níveis adequados de pessoal para o Programa Educacional de Instrução de Línguas.

3.12 Aprendizagem profissional contínua	Preparação e aprendizagem profissional contínua para educadores e administradores	<p>Reorganização da secção para maior clareza.</p> <p>Adicionados requisitos de sensibilização e/ou proficiência diferenciados por professor, administrador e outras funções.</p> <p>Adicionado o cronograma e formas de cumprir os requisitos de sensibilização e proficiência.</p> <p>Adicionadas responsabilidades da LEA, do Programa de Preparação de Educadores (EPP) e do RIDE relacionadas com a aprendizagem profissional.</p>	Garantir níveis adequados de preparação de professores e administradores para a implementação do Programa Educativo de Instrução Linguística.
3.13 Comunicação do progresso dos alunos	Relatórios de progresso	<p>Pequenas revisões da utilização da língua.</p> <p>Eliminação da redação relativa à tradução/interpretação facultativa dos progressos dos alunos.</p> <p>Clarificação da obrigação de fornecer informações sobre o sistema de classificação e os relatórios de progresso na língua preferida dos pais.</p>	Alinhado com os regulamentos e orientações federais.
3.14 Avaliação anual do progresso dos alunos	Avaliação anual da proficiência em língua inglesa	<p>Adicionadas leis federais relativas a avaliações, responsabilidade e relatórios públicos.</p> <p>Para os alunos que não progrediram adequadamente, devem ser utilizados outros procedimentos de avaliação que tenham sido normalizados ou alinhados com as normas ELD aprovadas pelo Estado para determinar a razão da falta de progresso.</p>	Prestação de contas e relatórios públicos, conforme exigido pela ESSA.
<b>Artigo 3.15</b> Participação no ensino geral	<p>Elegibilidade das MLLs que participam em qualquer área de conteúdo</p> <p>Comunicação com os pais sobre a</p>	<p>Eliminou as limitações ao acesso dos alunos ao ensino geral antes de atingirem a proficiência linguística.</p> <p>Especificou a exigência de notificações e comunicação aos pais numa língua da sua preferência.</p>	<p>Em conformidade com os requisitos federais, a investigação e as melhores práticas, que especificam que a língua e o conteúdo académico são aprendidos simultaneamente.</p> <p>Em conformidade com a Secção 3.20 destes regulamentos.</p>

	colocação do aluno no programa		
3.15 Saída do aluno do estatuto ativo de MLL	Elegibilidade e critérios para sair do estatuto de MLL	Revisão da terminologia relativa à saída e ao estatuto de MLL. Adicionadas especificações sobre o processo a nível estadual para alterar as pontuações de corte de saída.	Alinhado com as orientações federais e clarificado o texto sobre o estatuto de saída.
3.16 Monitorização do desempenho dos alunos	Acompanhamento dos progressos dos MLL que saíram do programa	Foram acrescentados esclarecimentos sobre o calendário de controlo e as intervenções.	Alinhado com as orientações federais.
3.17 Responsabilidades do RIDE	Papel do RIDE	Adicionados os Estatutos do Conselho Consultivo do MLL. Formatação revista da secção.	Proporcionou clareza.
3.18 Monitorização RIDE	Ações RIDE necessárias relativamente aos regulamentos MLL	A secção foi transferida. Pequenas atualizações dos termos.	Assegurar a coerência com outras secções do presente regulamento.
3.19 LIEP e planeamento estratégico e de melhoria da escola da LEA	Planeamento estratégico distrital e de melhoria da escola em ligação com o Programa Educativo de Instrução Linguística (LIEP)	Acrescentou um requisito para que as LEAs integrem o programa MLL nos seus planos estratégicos e de melhoramento escolar, revejam os planos todos os anos e avaliem a eficácia do programa anualmente e a longo prazo. Foi adicionado um requisito para que as LEAs estabeleçam protocolos de monitorização para avaliar o crescimento dos alunos.	Alinhado com os regulamentos e orientações federais, bem como com a investigação atual e as melhores práticas.
3.20 Envolvimento e notificação dos pais	Obrigações da LEA relativamente ao envolvimento dos pais e às notificações	O título da secção foi revisto e combinado com a antiga secção 3.22. Requisito adicional de que a LEA comunique com as famílias na sua língua preferida, fornecendo tradução e interpretação	Garantir um acesso equitativo das famílias à informação.

3.21 Proteções processuais	Processo de recursos	Acrescentou um requisito para que o RIDE prepare uma explicação breve e acessível e distribua o processo de recurso nas dez principais línguas faladas no RI e em outras línguas de origem, conforme necessário.	Garantiu a equidade linguística e o acesso ao processo de recurso para que os pais compreendam os seus direitos.
3.22 Contribuição dos pais e educadores do MLL no planeamento estratégico e de melhoria da escola da LEA	Participação dos pais do MLL nas decisões da escola e do distrito	Alterado o título da secção. Removido o requisito de um Conselho de MLL autónomo para cada LEA. Acrescentou uma opção para as LEA continuarem um comité de pais MLL ou incluírem pais MLL em estruturas escolares e distritais já existentes (ou seja, Equipas de Melhoramento Escolar) com representação de pelo menos os cinco principais grupos linguísticos na LEA. Acrescentou um requisito para que as LEA solicitem e implementem o contributo dos pais do MLL no planeamento estratégico e de melhoria da escola.	Garantiu que os pais do MLL fazem parte da sua comunidade escolar, em vez de estarem isolados. Alinhado com a Secção 3.19 destes regulamentos e melhores práticas.
3.23 Censo	Recolha e comunicação de dados sobre os alunos	Requisito adicional de comunicação dos alunos que são potenciais MLLs no ano pré-escolar do Estado.	Para melhorar a recolha e a comunicação de dados a nível estatal.
3.24 Revisão dos regulamentos	Revisão periódica dos regulamentos	Mudança para um processo de revisão quinquenal que inclui as partes interessadas.	Alinhamento com o ciclo de 5 anos da revisão do Plano Estratégico Estadual de MLL do Estado.